



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmansdorf  
 Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißgig

## Im Überblick

<b>Leader Westlausitz</b>	Seite 3
<b>Wie die Hüttermühle</b> wirklich zu ihrem Namen kam Teil 2	Seite 3
<b>Tipps &amp; Termine</b>	Seite 6

**die Radeberger**  
 Heimatzeitung  
 Oberstraße 16a, 01454 Radeberg

**Trotz Baustelle sind wir für Sie da!**  
 Unsere Redaktion ist über den Parkplatz  
 Oberstraße, welcher via Landwehrweg  
 befahrbar ist, zu erreichen.

**Öffnungszeiten**

Mo. - Mi.	08.00 - 11.30 Uhr & 13.00 - 16.00 Uhr
Do.	08.00 - 11.30 Uhr & 13.00 - 15.00 Uhr
Fr.	08.00 - 12.00 Uhr

oder nach Vereinbarung

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa, So	24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport	(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr	

### Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

08./09.07.	Frau DS Henack, Herr DS Henack	Radeberg, Heidestraße 156	Tel. 03528/442376
15./16.07.	Frau Dr. Münzberg-Scholz	Großerkmansdorf, Seitenweg 18	Tel. 03528/411630

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

08.07.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
09.07.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031
10.07.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/54 236
11.07.	Arnolds-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
12.07.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 336
13.07.	Elefanten Apotheke, Altstadt Radeb.	Tel. 03528/44 78 11
14.07.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

07.07. - 14.07. Herr DVM Jakob, Radeberg  
 Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753

14.07. - 21.07. Frau TÄ Benzner, Weißgig  
 Tel. 0172/79 60 538

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags. Sa., So. ganztägig

Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-07.07. - 14.07. Dr. Mathias Ehrlich (Tierarztpraxis Dr. Ehrlich Langebrück) TÄ Julia Böhme (Tierarztpraxis Dr. Ehrlich Langebrück)

14.07. - 21.07. Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit: Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

**BEILAGENHINWEIS**  
 Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

## Besucheransturm beim Arnsdorfer Badfest

Damit hatte wahrscheinlich keiner gerechnet - trotz Wetterkapriolen kamen zahlreiche Besucher zum diesjährigen Badfest nach Arnsdorf. Und es lohnte sich wirklich! Nicht nur die abendlichen Partys, wie beispielsweise am Samstag mit den Hits der 90er Jahre, sondern auch die vielen Familien- und Freizeitangebot sowie die beliebte Floßregatta zeugten wieder von der Kreativität und dem Engagement der Organisatoren, Teilnehmer und Helfer.

So landete der KCA mit einer Rakete im großen Schwimmbecken und ließ die Pyrotechnik leuchten. Überraschend kam dann sogar der Astronaut aus der Kapsel. Unter tosendem Applaus wurden auch die anderen Teams empfangen. Gewonnen hat schlussendlich die Jugend der FFW Arnsdorf vor



den Oldies der FFW und dem Team Drinking mit der schnellsten Zeit. Die Jugendfeuerwehr räumten zum 3. Mal in Folge den Sieg ab und konnte somit den Wanderpokal endgültig behalten. Die Platzierung des originalsten Floßes entschied das zahlreiche Publikum. Auf Platz 1 landete die Sajas-Ra-



kete der Arnsdorfer Kamevalisten gefolgt von den Bierstädtern mit dem Riesen-TV (Bild links) und auf Platz 3

**Optik**  
 Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

**Augenoptik & Hörgeräteakustik**  
**ENGLERT**  
 Inhaber Jan Helas

Öffnungszeiten:  
 Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
 Samstag 9-12 Uhr

**Akustik**  
 • Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Dresden Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel./Fax (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de



folgte der Karswaldbadverein mit dem A-Team.

Der Karswaldbadverein sucht weiterhin Sponsoren und freiwillige Helfer. Außerdem wird für die nächste Saison dringend ein **Bademeister (m/w)** gesucht!

**Elefant macht Aktion**

Mineralstoffanalyse

Apotheker Thomas Lappe  
 Röderstraße 1 - 01454 Radeberg  
 Telefon: 03528-44 78 11  
 Telefax: 03528-44 78 09  
 E-Mail: EARD@apofant.de  
 Internet: www.apofant.de

Unsere Öffnungszeiten:  
 Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr  
 Elefanten.apotheke.radeberg

Filialapotheke der apofant e.K.  
 Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

**Natürlich**

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
 Altstadt Radeberg

**15% Rabatt-Gutschein\***

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer  
**Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**

Gültig bis 15.07.2017

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Räucher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

Der Verein Solidarität für Arnsdorf übergab, aus den für den Prozess nicht benötigten Spendengeldern, 500 € an Jürgen Brendel, zur Unterstützung des Karswaldbadvereins.

# Große Kreisstadt Radeberg

*Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großperkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich*

- zum 90. Geburtstag**  
06.07. Günter Tauer  
**zum 85. Geburtstag**  
05.07. Robert Roch  
07.07. Irmgard Sorget  
07.07. Edith Zschaler  
**zum 80. Geburtstag**  
03.07. Wolfgang Hofmann  
06.07. Friedmar Löberich  
07.07. Horst Kratochwil  
**zum 75. Geburtstag**  
02.07. Manfred Böhme  
02.07. Käthe Schöne  
02.07. Günter Sippel  
03.07. Norbert Bernstein (OT Liegau-Augustusbad)

- 03.07. Anneliese Schattel  
06.07. Ingrid Rindfleisch  
07.07. Hiltrud Kutter (OT Liegau-Augustusbad)  
**zum 70. Geburtstag**  
02.07. Jörg Ewald (OT Ullersdorf)  
03.07. Klaus Gerhardt  
03.07. Brigitte Neitzel  
03.07. Eckhardt Recht  
04.07. Sylvia Löber  
04.07. Rainer Papenburg
- sowie den Eheleuten Johanna & Georg Schmidt zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 01.07. verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre.*

## Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Liegau-Augustusbad

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Liegau-Augustusbad am 14.06.2017 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr. : ORLA016-2017**  
Für den geplanten Neubau einer Garage mit 6 PKW - Stellplätzen, Wiesenstr., Flstck. 375/4 Gemarkung Liegau-Augustusbad wird folgende Zustimmung nicht erteilt:  
- Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 34 BauGB.

**Beschluss-Nr. : ORLA017-2017**  
Für den geplanten Neubau eines Einfamilienwohnhauses mit 2 Stellplätzen, Langebrücker Str. 37, Flstck. 423 Gemarkung Lie-

gau-Augustusbad wird folgende Zustimmung erteilt:  
- Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 34 BauGB.  
**Beschluss-Nr. : ORLA018-2017**  
Für den geplanten Anbau eines Wintergartens mit Balkon und Terrasse an das Einfamilienhaus Radeberger Landstr. 26, Flstck. 230/1 Gemarkung Liegau-Augustusbad wird folgende Zustimmung erteilt:  
- Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 34 Abs. 3a BauGB.

Gabor Kühnapfel, Ortsvorsteher

## Blumenschmuckwettbewerb

Für eine blühende Stadt rufen wir auch 2017 zum Blumenschmuckwettbewerb in Radeberg auf. Gesucht werden die schönsten Vorgärten-, Balkon- oder Fensterbepflanzungen, welche zu einem schöneren Stadtbild beitragen.

Wir würden uns freuen, wenn viele Bürger mit Blumenschmuck zu einem farbenprächtigeren und bunteren Stadtbild beitragen würden. Bitte bewerben Sie sich bis 28.07.2017 per Postkarte oder mit beistehendem Coupon bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 19, 01454 Radeberg.

Sollten Sie Fragen zum Wettbewerb haben, rufen Sie uns unter Telefon 03528/450240 an.

Wir freuen uns auf viele Bewerbungen aus der Kernstadt und den Ortsteilen für ein schönes Stadtbild zur Freude unserer Einwohner und Besucher der Stadt. Die Gewinner von Blu-

Name: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Stockwerk: EG 1. 2. 3. 4. OG links/rechts

Bewertung: \_\_\_\_\_

men- bzw. Pflanzengutscheinen werden im Rahmen des Dankeschönempfanges ausgezeichnet.

Stadtverwaltung Radeberg

## Und wieder kann man sagen: „Es grünt so grün.....“

und nimmt an manchen Stellen die Sicht oder auch den Platz ein, der für Fußgänger, Radfahrer oder auch für Fahrzeuge bestimmt ist.

**Liebe Grundstückseigentümer, -besitzer oder -nutzer**, bitte schneiden Sie Ihre Bäume und Sträucher so zurück, dass Verkehrszeichen, Straßennamensschilder und öffentliche Stra-

ßenbeleuchtung zu sehen sind. Prüfen Sie bitte auch, ob der Geh- oder Radweg an Ihrem Grundstück ohne Probleme nutzbar ist und die Breite der Straße nicht eingeschränkt wird. Das Lichtprofil über Gehwegen muss mindestens 2,50 m betragen, das über der Straße mindestens 4,50 m. Erinnern möchten wir auch daran, dass zu den Anliegerpflichten, die in der Räum- und Streupflichtsatzung der Stadt Radeberg festgeschrieben sind, auch die Reinigung des Schnittgerinnes gehört.

Stadtverwaltung Radeberg

## Information der Stadtverwaltung Radeberg zum Sanierungsgebiet „Innenstadt“ Radeberg

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, sehr geehrte Grundstückseigentümer, Die Sanierung „Innenstadt“ Radeberg ist nach über 25 Jahren Städtebauförderung im Stadtbild deutlich ablesbar. Sämtliche Zuwendungen aus den Programmen der Städtebauförderung des Bundes und des Freistaats Sachsen trugen mit städtischer Unterstützung unmittelbar dazu bei, die Lebens- und Wohnqualität der Innenstadt Radeberg nachhaltig zu verbessern. Nach dem Stadtratsbeschluss Nr. SR038-2016 vom 22.06.2016 wurden alle Grundstückseigentümer im Sanierungsgebiet „Innenstadt“ Radeberg angeschrieben und zum Abschluss der städtebaulichen Sanierungsmaßnahme „Innenstadt“ Radeberg und der Möglichkeit der vorzeitigen Ablösung des Ausgleichsbetrages gemäß § 154 Abs. 3 Satz 2 Baugesetzbuch informiert.

Am 31.12.2016 lief die Frist zur Ablösung des Ausgleichsbetrages mit einem maximal möglichen Verfahrensnachlass von 20 % aus. Diese Möglichkeit der vorzeitigen Ablösung des Ausgleichsbetrages haben sehr viele Eigentümer in Anspruch genommen. Dies zeigt, dass ein erheblicher Anteil der betroffenen Grundstückseigentümer die von der Verwaltung gewählte Verfahrensweise des Abschlusses von Ablösvereinbarungen vor Beendigung des Sanierungsverfahrens positiv angenommen haben und im Sinne der Stadt

auch das Interesse teilen, mit den Beiträgen weitere Investitionen hier vor Ort zu finanzieren. Bis 30.06.2017 sind bereits ca. 80 % der möglichen Ausgleichsbeträge durch vorzeitige Ablösung an die Stadt gezahlt worden. Dieser sehr gute Stand erlaubt uns die zügige Vorbereitung und Realisierung weiterer geplanter Maßnahmen im Sanierungsgebiet mit Finanzierung aus den bereits veranlassenen Ausgleichsbeträgen, wovon Sie als Eigentümer bzw. Bürger der Stadt Radeberg profitieren.

Für die wenigen Eigentümer, die sich bisher aus individuellen Gründen noch nicht zur Ablösung des Ausgleichsbetrages entschließen konnten, besteht auch in diesem Jahr weiterhin die Möglichkeit der vorzeitigen Ablösung des Ausgleichsbetrages, allerdings ohne Verfahrensnachlass, jedoch der Möglichkeit der Vereinbarung individueller Ratenzahlungen bis Ende 2017. Wir weisen darauf hin, dass nach derzeitigem Stand der vom Fördermittelgeber bewilligte Durchführungszeitraum der städtebaulichen Gesamtmaßnahme zum 31.12.2017 endet.

Sollten Sie Fragen oder Interesse an der Ablösung des Ausgleichsbetrages haben, steht Ihnen das Bauamt/ Sachgebiet Stadtplanung (Fr. Görres Tel. 03528/450-274 oder Fr. Vogel -250) zur Verfügung.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

## Flaggentag der Bürgermeister für den Frieden

„Atomwaffen abschaffen!“ Dieses Ziel steht im Mittelpunkt der Aktionen zum Flaggentag des weltweiten Bündnisses Mayors for Peace. Mit dem Hissen der Mayors for Peace Flagge appellieren die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister an die Staaten der Weltgemeinschaft, die Beseitigung der Nuklearwaffen voranzutreiben und sich für eine friedliche Welt einzusetzen. 240 deutsche Städte, darunter auch Radeberg werden in diesem Jahr teilnehmen. Oberbürgermeister Gerhard Lemm wird am 7. Juli - 9.30 Uhr die Flagge hissen.

Der Flaggentag erinnert an ein Rechtsgutachten des Internationalen Gerichtshofs in Den Haag – das Hauptrechtsprechungsorgan der Vereinten Nationen – vom 8. Juli 1996. Darin heißt es, dass die Androhung und der Einsatz von Atomwaffen generell mit den Regeln des humanitären Kriegsrechts vereinbar sind. Das Gutachten ist zwar nicht bindend, aber dennoch von großer Bedeutung: die Staaten der Weltgemeinschaft werden an ihre „völkerrechtliche Verpflichtung“ gemacht, ernsthafte Verhandlungen zur Beseitigung von Kernwaffen aufzunehmen.

Dieses Jahr werden die Aktionen zum Flaggentag bereits am 7. Juli starten. Denn an diesem Tag gehen in New York die Verhandlungen von rund 130 Nichtkernstaaten über ein Atomwaffenverbot zu Ende. Ein Verbotsvertrag

würde Nuklearwaffen ächten und wäre ein Meilenstein auf dem Weg zu einer atomwaffenfreien Welt. Die Atomwaffenstaaten blieben diesen Verhandlungen fern, ebenso Deutschland als NATO-Mitglied.

Oberbürgermeister Schostok appelliert: „Immer mehr Städte beteiligen sich am Flaggentag der Bürgermeister für den Frieden. Städte sind zunehmend besorgt über den Stillstand der Abrüstungsbemühungen wichtiger Nationalstaaten. Gerade jetzt braucht es viele Stimmen, die sich für die Ächtung der Atomwaffen einsetzen. Die Nichtkernstaaten haben mit ihren Verhandlungen über ein Atomwaffenverbot ein weiteres internationales Forum geschaffen, um den Druck zur nuklearen Abrüstung zu erhöhen. Deutschland nahm nicht an den Gesprächen teil. Die Mayors for Peace appellieren daher an die Bundesregierung, zukünftig alle Bemühungen zur atomaren Abrüstung ernsthaft und konstruktiv zu begleiten.“

**Kontakt: Mayors for Peace Deutschland c/o Landesauptstadt Hannover, Büro Oberbürgermeister Adresse: Trammplatz 2, 30159 Hannover, Tel: 0511 - 168 41446, Fax: 0511 - 168 44025 E-Mail: [Mayorsforpeace@hannover-stadt.de](mailto:Mayorsforpeace@hannover-stadt.de), Website: [www.mayorsforpeace.de](http://www.mayorsforpeace.de)**

Stadtverwaltung Radeberg

# Gemeinde Arnsdorf

*Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste*

- 06.07. Eckhard Großer 70. Geburtstag **Ortsteil Fischbach**  
06.07. Monika Breutmann 75. Geburtstag

## ACHTUNG – Verkehrsbehinderungen durch Straßenreparaturen in Arnsdorf und Fischbach

Ab 03.07.2017 erfolgt die Reparatur folgender Straßen und Plätze:

**Arnsdorf:** Parkplatz Karswaldbad, Friedrich-Wolf-Straße Niederstraße  
**Fischbach:** Röderstraße

Zur Ausführung kommt:  
**ab 03.07. - 07.07.2017** Ausbesserung von Schlaglöchern  
**ab 10.07. - 21.07.2017** die Bearbeitung der gesamten Oberfläche

Während der Arbeiten ist die Straße nur bedingt nutzbar. Die Zufahrt zu den Grundstücken wird gewährleistet, kurze Einschränkungen sind möglich. Kleintiere wie Hunde und Katzen sind im betroffenen Gebiet eingesperrt zu halten. Anwohner der betroffenen Straßen werden über den genauen Zeitpunkt separat informiert.

*Vielen Dank für Ihr Verständnis.*

Gemeindeverwaltung Arnsdorf

## Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 37. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 27. Juni 2017 wurde folgender Beschluss gefasst:

**Beschl.-Nr. 174/37/17**  
Der Gemeinderat beschließt die Erstellung eines Gedenkbuches für die Opfer der nationalsozialistischen Krankermorde. Es ist ein Fördermittelantrag an die LEADER Region Westlausitz zu stellen.  
Die Deckung des außerplanmäßigen Aufwandes von 20.000 € im Jahr 2017 wird aus den Fördermitteln von 14.000 € und dem Minderaufwand für die Kreisumlage gedeckt.  
Im Jahr 2018 sind für die Maßnahmen Erträge von 42.000 € und Aufwendungen von 60.000 € in den Haushalt einzustellen.

Martina Angermann  
Bürgermeisterin

## Information Gemeindebibliothek

Sommerpause in der Bibliothek - in der Zeit vom 17. Juli bis 04. August 2017 ist die Gemeindebibliothek nur donnerstags von 14.00 bis 19.00 Uhr geöffnet.

Olaf Umlauf, Gemeindeverwaltung Arnsdorf

# Gemeinde Wachau

*Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlöbchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste*

- Ortsteil Wachau**  
01.07. Ilse Lehmann 80. Geburtstag  
02.07. Brigitte Lubensky 75. Geburtstag  
06.07. Günter Hantzschke 70. Geburtstag
- Ortsteil Leppersdorf**  
28.06. Bärbel Klötzsch 70. Geburtstag  
**Ortsteil Feldschlöbchen**  
30.06. Eleonore Felbinger 85. Geburtstag  
04.07. Günter Jänicke 80. Geburtstag

## Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Technischen Ausschusses vom 27.06.2017 - Öffentlicher Teil -

*Beschluss über die Vergabe zur Lieferung von Einsatzbekleidung FFW - LOS 1*

**Beschluss 08/06/17** Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt, die Lieferung von Einsatzbekleidung an die Firma BTL Brandschutz Technik GmbH Leipzig, Druckereistraße 11, 04159 Leipzig zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 12.533,68 € brutto.

*Beschluss über die Vergabe zur Lieferung von Ausrüstung FFW - LOS 2*

**Beschluss 09/06/17** Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt, die Lieferung von Ausrüstung an die Firma BTL Brandschutz Technik GmbH Leipzig, Druckereistraße 11, 04159 Leipzig zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 11.165,29 € brutto.

*Beschluss über die Vergabe zur Lieferung von Dienstbekleidung FFW - LOS 3*

**Beschluss 10/06/17** Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt, die Lieferung von Dienstbekleidung an die Firma BTL Brandschutz Technik GmbH Leipzig, Druckereistraße 11, 04159 Leipzig zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 4.164,05 € brutto.

Künzelmann, Bürgermeister

## Teilnehmergeinschaft der Ländlichen Neordnung Wachau

**Information zum Verfahren der Ländlichen Neordnung Wachau**

Die Teilnehmergeinschaft der Ländlichen Neordnung Wachau realisiert die seit dem Jahr 2014 geplante Wegebaumaßnahme „Erneuerung Kirchweg“ im Bauzeitraum zwischen dem 17. Juli und dem 25. August 2017. Unter Mitwirkung der Gemeinde, des Ortschaftsrates Wachau und engagierter Bürger des Ortes wurde eine Plangenehmigung erteilt, die der Teilnehmergeinschaft einen Ausbau mit Kompromissen erlaubt. Der lange Zeitraum der Planungsphase ist zum größten Teil der Tatsache geschuldet, dass sich die Teilnehmergeinschaft mit den Belangen des Natur- und Umweltschutzes intensiv auseinandersetzen musste, um überhaupt den lange erforderlichen Ausbau noch zu ermöglichen.

Im Ergebnis erfolgt ein Ausbau zu einem ganzjährig nutzbaren Wirtschaftsweg in Asphaltbauweise, welcher sich dem vorhandenen Baumbestand und im Bereich der Bäume Verengungen aufweist.

Leider ist der Weg damit nicht für jedwede großräumige Landwirtschaftstechnik nutzbar. Trotz aller Schwierigkeiten und Kompromisse entsteht mit der grundhaften Instandsetzung eine attraktive Wegeverbindung für die Landwirtschaft, für den Tourismus, für Kirchgänger und Anlieger.

Die ursprünglich geplanten Ausführungskosten des Wegebbaus beliefen sich auf ca. 125 T€. Das derzeit laufende Vergabeverfahren verzeichnet jedoch schon jetzt eine erhebliche

Kostenerhöhung.

Zu danken ist der Gemeinde Wachau, welche diese Wegebaumaßnahme durch Übernahme des Eigenleistungsanteils (15% der Baukosten) erheblich mitfinanziert, so dass die Teilnehmergeinschaft Wachau finanziell entlastet wird.

Im Amtsblatt der Gemeinde Wachau - „Die Radeberger“ - ab dem 08. Juli 2017, in Aushängen in Wachau und auf der Internetseite der Gemeinde wird darauf verwiesen, dass ab dem 17. Juli 2017 bis voraussichtlich 25. August 2017 unter Vollsperrung der Kirchweg grundhaft erneuert wird, eine neue Zufahrtsgestaltung von der Hauptstraße aus erfährt und die Parkfläche am Friedhofseingang in die Erneuerung miteinbezogen wird.

Ebenfalls berücksichtigt werden die Zufahrten des Vereins „Wanderland“ sowie am Gewerbeobjekt Thalheim und weitere anliegende Zugänge. Innerhalb der Bauzeit kommt es baubedingt zusätzlich zu einer bis zu zweiwöchigen Vollsperrung der Hauptstraße im Bereich Kirche/Schloss, um Medienstränge anzubinden. Während dieser Zeit kann die Regionale Busverkehr nicht die gewohnte Route nehmen sondern muss aufgrund der Vollsperrung der Hauptstraße eine Umstellung der anzufahrenden Haltestellen vornehmen. Darauf wird an den üblichen Haltestellen in Wachau hinweisen.

*Die Teilnehmergeinschaft Wachau bedankt sich für Ihr Verständnis.*

**Im Namen der Teilnehmergeinschaft Wachau**  
Gez. Katrin Thiem, Vorstandsvorsitzende

## Ländliche Neordnung Wachau Ankündigung von Vermessungsarbeiten

Die Grundeigentümer, Erbbauberechtigten, Pächter und Bewirtschaftler oder ihre gesetzlichen Vertreter werden hiermit über die Fortführung der Vermessung im Verfahrensgebiet der Ländlichen Neordnung Wachau informiert. Die Vermessungsarbeiten betreffen alle Bereiche innerhalb des angeordneten Verfahrensgebietes. Gegebenenfalls werden Messpunkte im Vorfeld unter anderem mittels Holzpfählen markiert. Nach Abschluss der Vermessungsarbeiten werden die Holzpfähle wieder entfernt.

**Die Vermessungsarbeiten beginnen ab dem 10. Juli 2017 und dauern voraussichtlich bis Ende 2017 an.**

Erfolgt eine Abmarkung mit Grenzsteinen, so haben diese Grenzsteine zunächst vorläufigen Charakter und werden erst

mit der Ausführung des Flurbereinigungsplanes rechtsverbindlich. Bis zu diesem Zeitpunkt gelten die Grenzen als Vermessungszeichen. Sie dürfen, wie auch die Holzpfähle, weder entfernt noch beschädigt oder zerstört werden. Die Beauftragten des Landratsamtes Bautzen sind berechtigt, zur Vorbereitung und zur Durchführung der Flurbereinigung Grundstücke zu betreten und die nach ihrem Ermessen erforderlichen Arbeiten vorzunehmen (§ 35 FlurbG, § 8 AGFlurbG). Treten bei den Vermessungsarbeiten Probleme bzw. Fragen auf, wenden Sie sich bitte an die vor Ort tätigen beauftragten Mitarbeiter, an die Vorsitzende der Teilnehmergeinschaft Wachau, Frau Thiem, beim Landratsamt Bautzen, Tel.: 03591-5251 62 435 bzw. an den stellvertretenden Vorstandsvorsitzenden der Teilnehmergeinschaft Wachau, Herrn Leue, beim Landratsamt Bautzen, Tel.: 03591-5251 62 414.

**Kamenz, den 28.06.2017**  
gez. Katrin Thiem, Vorstandsvorsitzende

# Aktuelles aus dem Rödertal

## Energieprojekte in der Westlausitz erfolgreich beendet

Die vergangenen Wochen und Monate spielte in der Region Westlausitz das Thema Energie eine große Rolle. Gleich zwei Projekte fanden dabei ihren Abschluss. Im Rahmen einer fünfteiligen Energieworkshopreihe konnten sich in ganz unterschiedlichen Themen weiterbilden. Und die Grundschüler der 3. Klassen von vier Schulen in der Westlausitz konnten bei einem Schulwettbewerb ihr Wissen zum Thema „Erneuerbare Energien“ auf den Prüfstand stellen.



Für die Energieworkshopreihe stand die Arbeit mit den Energiebeauftragten von sieben Kommunen (samt Verwaltungsgemeinschaften) im Vordergrund. Mitarbeiter aus Arnsdorf, Bischofswerda, Elstra, Großbarthau, Großröhrsdorf, Pulsnitz und Wachau informierten sich in den insgesamt fünf Veranstaltungen dabei über ganz unterschiedliche Themen. Möglichkeiten einer Gebäudeleitetchnik, Elektromobilität oder effiziente Heizungsanlagen waren nur einige davon. „Besonders wichtig war uns eine aktive Einbindung der Teilnehmer.“ sagte Projektleiter Michael Schaarschmidt vom Planungsbüro Schubert aus Radeberg. So bekamen die Energiebeauftragten immer wieder Aufgaben gestellt, die sie für ihre tägliche Arbeit nutzen konnten. Nach dem Abschluss des Projektes soll das Thema „Energie“ auch weiter eine Rolle in der Westlausitz spielen.

„Ab Ende des Jahres planen wir, im Halbjahresrhythmus eine Art „Stammfisch“ für die Energiebeauftragten durchzuführen, um auch weiterhin eine Plattform zum Austausch zu bieten.“ sagte Patrick Anders, Projektmitarbeiter. Ein ganz besonderes Projekt war der erste Schulwettbewerb zum Thema „Erneuerbare Energien“ an vier Westlausitzer Grundschulen. Die Schüler der dritten Klassen der evangelischen Grundschule Frankenthal, der Pfäferschule Großröhrsdorf, der Grundschule Großbarthau und der Grundschule Wachau konnten im Rahmen eines Bildungsmoduls der Sächsischen Energieagentur SAENA viele neue Dinge zu Bio-, Solar- oder Windanlagen lernen und diese im Anschluss in einem eigens für den Wettbewerb konzipierten Wissenstest



anwenden. Am besten schnitt dabei die Klasse 3b der Pfäferschule Großröhrsdorf ab, dicht gefolgt von der Klasse 3a der gleichen Schule. Den dritten Platz belegte die Klasse der evangelischen Grundschule Frankenthal. Die Gewinnerklassen können sich über einen Zuschuss von 125 €, 75 € und 50 € für die Klassenkasse freuen, der von der ENSO AG zur Verfügung gestellt wird. Die drei erstplatzierten Schulen erhalten von



der ENSO außerdem noch für einen Tag eine Hüpfzuger zur Verfügung. Eine ganz besondere Auszeichnung erhielt Josephine Schreiber aus der Frankenthaler Grundschule. Als beste Teilnehmerin des Wettbewerbs verdiente sie sich den Titel „Energie-Ass“ und erhielt dafür einen Extra-Preis.

**Text & Foto: Daniela Retzmann Regionalbüro Leader Westlausitz**

## WIE DIE HÜTTERMÜHLE WIRKLICH ZU IHREM NAMEN KAM... Neues zu einem alten Stückchen Radeberg - Teil 2

Die Stadt Radeberg hatte an „ihrer Mühle“ (ehem. Ratsherrenmühle, Pulsnitzer Straße/später Papierfabrik Noske) im Jahre 1572 ein Schleifwerk eingerichtet<sup>12</sup>. Wegen der „hohen Nutzungsgebühren für den Gebrauch der Grobwalke und des Sensenschleifwerkes“ in dieser Mühle, sahen der Weißberger Blasius Lorenz und der Sensenschleifmeister Michel Genuß eine gute Chance für einen neuen Standort und beantragten den 28. September 1590 beim Kurfürsten, „...auf dem Platze, wo vor alters ein Schleifwerk des Amtes (beim alten Vorwerk) gestanden, ein solches Schleifwerk nebst Walkmühle errichten zu dürfen“ und bat um das nötige Bauholz<sup>13</sup>. Die Begutachtung dieses Platzes durch den Radeberger Schösser Johann Weißenberg ergab, dass „...das neue Schleifwerk der Fischerei nicht schädlich sondern dem Krebsfang vielmehr zuträglich“ sei.<sup>14</sup> Am 18. Februar 1591 erhielt Lorenz die „Bewilligung zum Bau einer Walkmühle gegen jährliche Erbzinszahlung von 1 Gulden“. Für das gesamte Vorhaben, waren zahlreiche Grundstückskäufe erforderlich, die Lorenz teils bar bezahlte oder durch Naturalien und Arbeitsleistungen abgegolten hatte. Vor allem musste ein neuer Mühlgraben angelegt werden, der eine entsprechend große und hohe Wehr-Anlage bzw. Staustufe haben musste, um ausreichende Mengen Wasser zum Antrieb des Mühlrades liefern zu können. Der Antriebs selbst wurde wegen des relativ geringen Gefälles bzw. Höhenunterschiedes zwischen Zulauf und Auslauf der „Wasserkammer“ als „unterschlächtiges Rad“ gebaut, auch „rückschlächtig“ genannt, weil dessen Drehrichtung im Gegensatz zu oberflächlichen Wasserrädern umgekehrt ist. Der 1979 errichtete Nachbau des Wasserrades und der Wasserkammer am heutigen Hütermühlen-Gebäude ist nicht originalgetreu. Bei ihm ist der Wasserzulauf etwas unter der Naben-Höhe (Achse) des Wasserrades, damit wird bereits der fließende Übergang zum „unterschlächtigen“ Wasserrad deutlich. Das originale alte Rad war unterschlächtig mit gebogenen Schaufeln. Bei dieser Bauform erfolgt die Kraftübertragung ausschließlich durch die Strömung derjenigen Wassermenge, die aus dem Mühlgraben zufließend in der Wasserkammer auf die unteren Radschaufeln prallt. Deshalb ist der Wirkungsgrad gegenüber anderen Bauformen am kleinsten. Das bedeutet wiederum, dass in unserer Mühle keine „schweren“ Anlagen betrieben werden sein können. Um Kraft-Verluste zu minimieren, ist der Wasserzulauf unter dem Rad als „Kropf“ ausgebaut worden, d.h. eine spezielle, dem Wasserrad angepasste Führung verhindert, dass Wasser am Rad vorbei in den Auslauf fließe

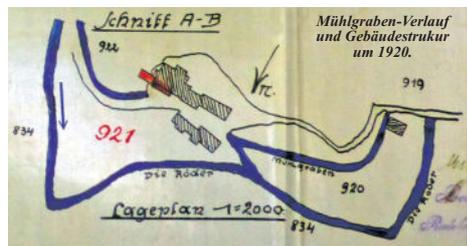


Links das originale alte unterschlächtige Hütermühlen-Wasserrad mit den gebogenen Blechschaufeln, rechts der nicht originalgetreue Nachbau von 1979 als (fast) mittelschlächtiges Rad mit den Wasser-Zellen und dem zur Funktions-Simulation höher gelegten Wasserzulauf.

konnte, ohne für den Radantrieb genutzt zu werden. Diese grundsätzliche Bauweise ist die simpelste und älteste bei Wassermühlen. Da sich an den Gegebenheiten des Geländes über die Jahrhunderte nichts Grundlegendes geändert hatte, dürfte diese Bauform über die gesamte produktive Lebenszeit der Mühle bestanden haben. Im April 1591 erfolgte schließlich im Beisein des Amtschössers und Forstmeisters die „Fundation“ bzw. Grundsteinlegung der Walkmühle.

Handwerk, dieser hinterließ die Mühle seiner Tochter als einziger Erbin mit vielen darauf haftenden Schulden, weil die Mühle „...bei vorigen Kriegeszeiten völlig eingäschert“<sup>15</sup> wurde. Diese Enkelin von Blasius Lorenz verheiratete sich mit dem Radeberger Weißberger Martin Völckel, der die Walkmühle 1652 übernahm. Martin Völckel richtet sich am 12.12.1654 mit einer Petition an den Churfürsten nach Dresden, in der er gegen die Errichtung einer weiteren Walkmühle als Konkurrenz zu seiner eigenen Mühle angeht. Er erklärt darin ausführlich die Errichtung des Neubaus seiner Mühle durch den Großvater seiner Frau. Dieses Dokument belegt eindeutig, dass die „Walkmühle“ von Blasius Lorenz 1591 erbaut worden ist und zur Zeit von Oeder 1572 keine Mühle vorhanden war, diese also beim Zeichnen der Karte nicht von Oeder „vergessen“ wurde<sup>16</sup>. Ein nächster wichtiger Eintrag findet sich unter dem Datum 30. Mai 1661: Völckel hatte für Reparaturen / Instandsetzungen 100 Gulden Amtskapital (beim Amt Radeberg) geborgt, für deren Schuld der Radeberger Geleitsmann, Steuereinknehmer und Weißberger Christian Zschiechrid bürgte. Da Völckel die Bürgschaft nicht auslösen konnte, musste er den „wüsten Walkmühlenplatz“ per 30.5.1661 an Zschiechrid abtreten. Das bedeutet aber auch, dass Völckels Walkmühle im Mai 1661 eine Wüstung war, also vor dem Reparatur-Darlehnsantrag (1660/61) ein weiteres Mal abgebrannt sein musste. Zschiechrid wollte „als zweites Standbein“ eine Brettmühle (Sägemühle) einbauen, „...daß, wenn er nichts walken, mit Bretschneiden etwas verdienen könne“<sup>17</sup>. Gegen 12 Groschen jährlichen Erbzins wurde ihm am 25. Mai 1662 die Genehmigung erteilt. 1673 setzte Zschiechrid (der dann von 1677-1682 Bürgermeister von Radeberg war<sup>18</sup>), einen Pächter auf seine Walk- und Brettmühle. Wegen des häufigen Wasser- und Schmittholz-Mangels und des somit schlechten Geschäftsverlaufes beantragte Zschiechrid am 30. Nov. 1673, neben seiner Brettmühle in seinem Wohngebäude einen Mahlgang einzurichten. Zwar erhielt er im Juni 1673 die Genehmigung, aber die Einsprüche anderer Mahlmüller führten schließlich über etliche Gutachten und Prozesse bis zur Entscheidung durch den Schöppenstuhl in Leipzig im Jahre 1676. Ein Mahlgang durfte eingebaut werden. 1674 wird die Mühle bereits als „Walk-, Bretschneide- und Mahlmühle“ bezeichnet. 1711 ist sie an Johann Naumann verpachtet<sup>19</sup>.

Klaus Schönfuß Mitglied Förderverein Hütermal Radeberg e.V. Teil 3 lesen Sie in einer unserer nächsten Ausgaben.



Da der Begriff „Walkmühle“ über mehrere Jahrhunderte grundlegende Bedeutung für unsere heutige Hütermühle und das gesamte Tal hatte, hier kurz eine Erklärung dazu: Eine „Walkmühle“ ist eine seit dem Hochmittelalter (etwa 11. bis 13. Jahrhundert) eingesetzte, zumeist mit Wasserkraft betriebene Anlage zur Verdichtung und Veredelung von Geweben bei der Herstellung von Walkstoffen (früher als Tuch bezeichnet), mit der frisch gewebte Wollstoffe (aus Schafwolle) im warmen und feuchten Zustand durch Stoßen, Strecken Schieben, Quetschen, Pressen und Stampfen gereinigt und an der Oberfläche verfilzt werden, damit eine glattere Oberfläche entsteht und die Tuche somit dichter, geschmeidiger und vor allem wetterbeständiger wurden. Später wurden solche gewalkten Stoffe auch als „Loden“ bezeichnet. Auch Gewebe aus Pflanzenfasern (Nessel, Leinen) sind mitunter leicht gewalkt worden, um sie weicher und angenehmer beim Tragen zu machen. Der Dreißigjährige Krieg (1618 - 1648) brachte das Verderben auch über die Walkmühle von Blasius Lorenz, insbesondere im Juli 1637 und 1639, als Kaiserlichen Truppen, Croaten und Schweden im Gebiet Pulsnitz, Stolpen und Radeberg wüteten und brandschatzten. Nach dem Tod von Blasius Lorenz übernahm sein Sohn die Mühle und das

Vom 10. Juli bis 15. Juli 2017

**Schlemmen & Sparen!**

Ihre freundliche Fachfleischerei

**In der Fleischtheke**  
Mediterrane Hackepeter mit getrockneten Tomaten, Oregano und Basilikum **0,75 €** pro 100g

**Schweinekamm** ohne Knochen, vielseitige Verwendung **0,55 €** pro 100g

**Schweinekammsteaks** verschieden mariniert **0,55 €** pro 100g

**Für Grill und Pfanne**  
SB Rinderhüftsteaks in Puztamarinae 2er-Pack, ca. 450g **1,70 €** pro 100g

**Ratscherrenspieße Gyros**  
Schweinekamm dünn geschnitten und gerollt, frische Zwiebeln und Gyrosmarinade **0,99 €** pro 100g

**Salat der Woche**  
aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Kartoffelsalat „Hausmacher Art“ **0,85 €** pro 100g

**PREIS-KRÄCHER DER WOCHE**  
Lecker + GESPART!  
**Kalbsbratwurst mit Zitrone**  
100% Kalbfleisch, ca. 100g-Stück **1,00 €** pro Stück

**Erlesene Salami-Auswahl, in Einzelverpackung, je 250g-Stück**  
KNÜPPEL-SALAMI  
HIRSCH-SALAMI  
NUSS-SALAMI **3,10 €** pro Stück

**UNSER ANGEBOT FÜR SIE IM JULI** **14%** **3,10 €** pro Stück

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.  
Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Unser Wochenangebot vom 10.07. bis 16.07.2017				
	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 10.07.</b>	Rindergulasch dazu Rotkraut und 3 Knödel	Eintopf mit Kasselerwürfel dazu 2 Brotscheiben	Gemüse-Nuggets dazu Tomatensoße und Rohkostbeilage	Salat 1 - 3,80 € Chiffsalat Eisberg, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Schinken und geriebener Käse
<b>Di. 11.07.</b>	Schnitzel dazu Mischgemüse, Kartoffeln und Bratensoße	Nudelsalat dazu Bockwurst	Häferbrötli dazu heiße Himbeeren	Salat 2 - 4,40 € Thunfischsalat Eisberg, Gurke, Tomate, Bohnen, Ei, Thunfisch und Zwiebel
<b>Mi. 12.07.</b>	Kohlroulade dazu Kartoffeln und deftige Bratensoße	Putensteak dazu Erbsen, Püree und Gefülligesoße	Kräuterkompott mit 4 Röss-Ecken und Rohkostbeilage	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eisberg, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fettsäure
<b>Do. 13.07.</b>	Seelachs natur dazu Möhren, Kartoffeln und Senfsoße	Spaghetti mit Tomatensoße und Jagdwurststreifen	Rote-Beete Puffer dazu Püree und Rohkostbeilage	Salat 4 - 4,20 € Obstsalat Folietee der Saison
<b>Fr. 14.07.</b>	Sülze dazu Bratkartoffeln, Remoulade und Rohkostbeilage	Kartoffelaufbau mit Schinkenwürfeln und getriebenem Käse	Gemirnkügel mit Heidelbeerfüllung dazu Vanillesoße aus frischer Kuhmilch	Mo., -Fr. Tagesvorsuppe & Abendplatte für 1-2 Pers.
<b>Sa. 15.07.</b>	Putenschnitzel in Frischkäse-Soße dazu Reis	<b>Angabe 1</b> 4,90 € / Senior 3,80 € <b>Angabe 2</b> 6,40 € / Senior 4,60 € <b>Angabe 3</b> 6,40 € / Senior 4,60 €		
<b>So. 16.07.</b>	1 Gellwürstchen (geb. Bockwurst) dazu Sauerkraut, Püree und Bratensoße	<b>Angabe 4</b> 6,40 € / Senior 4,60 € <b>Angabe 5</b> 6,40 € / Senior 4,60 €		
<b>Tagesvorsuppe</b>				
	Fritiersuppe mit Eierkuchenstreifen	2,00 €	<b>Angabe 1</b> 4,90 € / Senior 3,80 € <b>Angabe 2</b> 6,40 € / Senior 4,60 € <b>Angabe 3</b> 6,40 € / Senior 4,60 €	
<b>Abendplatte für 1-2 Personen</b>				
	Gurkenmische mit Speckwürfeln dazu 2 Fischburger u. Salatbeilage (alles kalt)	6,50 €	<b>Angabe 4</b> 6,40 € / Senior 4,60 € <b>Angabe 5</b> 6,40 € / Senior 4,60 €	

**Wachauer Bücherei trotz Ferien offen**

Auch in den Sommerferien können kleine und große Bücherwörter in der Wachauer Bücherei ihre Schmöcker ausleihen. Jeden Montag öffnet Frau Tittel die Containertür, denn nach wie vor stehen die Bücherregale in dem gemütlich eingerichteten Übergangsdomizil hinter dem Gemeindeamt. Viele neue Romane und andere Lektüre warten, gerade jetzt zur Urlaubs- und Ferienzeit, auf neugierige Leserinnen und Leser. Reinschauen lohnt sich! Also die ausgeliehenen Bücher schnell einpacken und zurück bringen und bei der Gelegenheit gleich neue ausborgen. Frau Tittel freut sich über jeden Besuch und hält ihr kleine Bibliothek stets gut sortiert und auf einem aktuellen Stand.

**Text & Foto: Red.**

**Bücherei Wachau, Hauptstraße 55, 01454 Wachau**  
(Übergangsbereich zwischen Gemeindeverwaltung und alter Turnhalle)  
momentan erreichbar von Seiten des Dorfplatzes, vorbei am Feuerwehrgerätehaus oder über den Parkplatz der Gemeindeverwaltung.  
geöffnet: montags von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr

**IMPRESSUM**

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: „Die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg.  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur  
und Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDD Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Veldservice Inh. Ingo Engemann

**Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:**  
für Ausgabe 28: 11.07.2017, 08.00 Uhr  
für Ausgabe 29: 18.07.2017, 08.00 Uhr

**Ausgabe Nr. 28 erscheint am: 14.07.2017**  
**Ausgabe Nr. 29 erscheint am: 21.07.2017**

**www.die-radeberger.de**  
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

**Bitte beachten:**  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

# Was kommt in die Schultüte rein? Schöne und nützliche Geschenktipps zur Einschulung

(djd). Ihrem großen Tag fiebern die ABC-Schützen voller Vorfreude und Aufregung entgegen. Eine liebevoll verzierte Schultüte und Geschenke gehören bei der Einschulung traditionsgemäß dazu. Womit Eltern, Großeltern, Paten und Verwandte den kleinen Schulanfänger eine Freude machen können, verraten unsere Tipps:

**1. Kleinigkeiten für die Schultüte:** Neben Süßigkeiten in Maßen, freuen sich ABC-Schützen zum Beispiel auch über ein Hörbuch, eine DVD, ein Kartenspiel oder ein kleines Kuscheltier als Glücksbringer für künftige Klassenarbeiten. Selbst im Zeitalter der Social Networks bleiben Freundschäftsbücher beliebt. Für mehr Bewegung im Schulalltag können etwa Gummimitz, Springspiel oder ein Tischtennisschläger sorgen.



Endlich Schule: Eine prall gefüllte Schultüte und Geschenke gehören bei der Einschulung traditionsgemäß dazu. Foto: djd/Emil/kitty-Fotolia

**2. Nützliches für die Schule:** Oftmals übernimmt der Pate oder die Patin den Kauf des Schulranzens. In der Schultüte dürfen dann gerne noch ein paar praktische Utensilien versteckt sein - neben einem Fademäppchen und Stiften zum Beispiel eine Brotbox und eine coole Pausenflasche. "Emil die Flasche" beispielsweise ist aus geschmacksneutralem, schadstofffreiem Glas gefertigt. Dank Schraubverschluss und

einem stabilen, stoffbezogenen Thermobecher ist die Trinkflasche auslaufsicher und vor Bruch geschützt. Die Getränke bleiben lange frisch und behalten ihre Temperatur. Ihr "cooles" Aussehen bekommt die Trinkflasche durch die Stoffhülle, die in vielen Dessins erhältlich ist, zum Beispiel mit Motiven wie Piraten, Elfen, Pandas oder Feuerwehrtouristen. Bestellt werden kann die Flasche in verschiedenen Größen etwa unter [www.emil-die-flasche.de](http://www.emil-die-flasche.de).

**3. Lernspiele und -bücher:** Oft können die Schulanfänger es kaum erwarten, lesen und schreiben zu lernen. Spannende Erstlesebücher und interessante Lernblöcke sind daher eine schöne Geschenkidee, um die Mädchen und Jungen auf dem Weg dorthin zu unterstützen. Auch Murneln oder Mitbringspiele zum Rechnen und Verkehrsregeln-Lernen kommen bei den ABC-Schützen gut an.

**4. Schmuck:** Den ersten Schultag nehmen Mädchen oft zum Anlass, sich Ohrhörer stechen zu lassen. Warum also nicht Ohrstecker und Ohrhänger mit fantasievollen, kindlichen Motiven wie Delfine, Pferde oder Schmetterlinge verschenken? Auch über kleine Motiv-Anhänger für die Kette freuen sich junge Damen. Wie die "Großen" fühlen sich die Schulanfänger, wenn sie eine eigene Armbanduhr geschenkt bekommen.

**5. Erlebnisgutschein:** Einen bleibenden Eindruck bei den Kindern hinterlässt ein gemeinsames Erlebnis - etwa ein Ausflug zum Wandern in der Natur, ein Tag im Hochseilgarten, im Zoo oder im Erlebnispark.

## Geschichte der Schultüte

Die Tradition der Schultüte geht wohl auf das 19. Jahrhundert zurück und entstand in Ostdeutschland: Der erste dokumentierte Beleg stammt aus dem Jahr 1817, als in Jena ein Kantor im Auftrag der Eltern einem Schüler eine "mächtige Tüte Konfekt" schenkte. 1820 überreichte in Dresden ein Vater seinem Sohn zum Schulbeginn eine Tüte mit Süßigkeiten vom Konditor. Hauptverbreitungsgebiete der Schultüten waren zunächst Thüringen und Anhalt, das Vogtland und das Erzgebirge. Nach Ansicht der Volkskundler wollte man mit der Zuckertüte die Schulanfänger feiern und ihnen den Start in den neuen Lebensabschnitt "versüßeln". 1910 wurden die Schultüten erstmals serienmäßig produziert.

**Blumenparadies Hönicke**  
Fürststr. 2, 01454 Radeberg Dienstleistungen:

**PoloBlum**  
Mit Liebe von Simone

DLG-Fuketshop  
Lieferservice  
Blumenversand  
Nachmittags  
Lotto

Montag-Freitag 8:00 - 18:30  
Samstag 8:00 - 16:00  
Tel.: 03528 4077067  
01733456317  
PoloBlum.com

**Schreibwaren - Textildruck & Werbung**

## Alles für die Schule

Markenqualität  
von A - wie Aktenordner  
bis Z - wie Zeugnismappe

**Unser Tipp:**  
Buchumschläge  
maßgeschneidert  
für Bücher aller Formate  
perfekte Passform, ohne Schadstoffe,  
wieder abnehmbar - ohne Rückstände

**extra Print**

Hauptstraße 16  
01454 Radeberg  
Telefon: 0 35 228 / 22 99 514  
e-mail: [extraprint@online.de](mailto:extraprint@online.de)

## Familienanzeigen für jeden Anlass in Ihrer Heimatzeitung

Individuell, festlich oder auch mal witzig, so kann Ihre Familienanzeige in der Heimatzeitung „die Radeberger“ erscheinen.

Egal ob zur Taufe, einem runden Geburtstag, Schuleingang, Jugendweihe, Konfirmation oder Ihrer Hochzeit, mit einem Foto oder einem flotten Spruch, wir gestalten zusammen mit Ihnen gern Ihre Familienanzeige.

Rufen Sie uns an oder besuchen Sie uns in der Redaktion.

Wir beraten Sie gern! Tel. 03528 / 44 23 01

Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

## Unser Angebot zum Schuleingang

Die Kindergartenzeit liegt nun hinter Dir, zu Deinem Schulanfang gratulieren wir. In der Schule lernst Du jetzt das Alphabet und wie Lesen, Rechnen und Schreiben geht. Zum Schulanfang wünschen wir unserem Max alles Gute!

Viel Spaß beim Lernen wünschen Mama, Papa, deine Schwester sowie Oma und opa

Individuelle Anzeige mit buntem Motiv oder gern auch einem Foto mit guten Wünschen oder einem Sprüchlein für unsere Ausgabe 31 (04.08.17):

Größe 65 x 65mm  
für nur  
**25,00 €** (inkl. MwSt.)

**NOI** MODE EXPRESS

Radeberg, Hauptstr. 34  
Inh. Simone Röthig  
Mo.-Fr.: 9:00-18:00 Uhr  
Sa.: 9:00-12:00 Uhr

**SSV**  
Sommerschlussverkauf  
ab 10. Juli 2017

**Bäckerei & Eiscafé Martin Kunath**  
- Seit 1955 - - Seit 1977 -

Alte Hauptstraße 28 - 01454 Leppersdorf - Telefon/Fax 03528/44 26 66

Wir freuen uns auf Ihre Vorbestellungen für den Schuleingang oder Ihre Familienfeiern.

## Bäckerei Kunath erhält Heinrichsthaler Käsebrötchen-Award 2017

Bäckerei aus Leppersdorf überzeugt mit Käse-Snackgebäck

Beim bundesweiten Wettbewerb für Bäckereien um den Heinrichsthaler Käsebrötchen-Award 2017 wurde die Bäckerei Kunath aus Leppersdorf, dritter Sieger mit ihrer Snackkreation „Bärlauch-Camembert“. Dieses Käsesnack-Gebäck aus touriertem Dänischeitig ist ein pikantes Stückgebäck, das warm und kalt mundet. Die Gebäckkreation der Bäckermeisterin Anita Kunath, begeisterte beim Wettbewerb in Geschmack und Optik. Uwe Richter, Vorsitzender der Fachjury zu deren Urteil: „Mit der Bärlauch-Camembert-Schnecke schaffte es



erneut ein Snackklassiker aus touriertem Dänischeitig unter die Preissträger. Diesmal mit einer würzigen Schneckenfüllung aus Bärlauch, Camembert, Eiern und Quark. Das Gebäck ist rationell in der Herstellung, attraktiv in der Optik und köstlich im Geschmack. Die innovativen Käse-Snackgebäcke der diesjährigen Preissträger bieten alle ein hohes Genusspotenzial, das jeder Kunde beim Bäcker gern probieren will. Es sind Gebäckkreationen, die uns als Jury begeistert haben und das Snacksortiment vieler Bäckereien bereichern können. Sie versprechen Kaufimpulse mit hohem Genusswert! Über 50 Käsebrötchen-Kreationen hatten Bäckereien aus ganz Deutschland eingereicht. Mit dem seit sieben Jahren stattfindenden Wettbewerb um den Käsebrötchen-Award will Heinrichsthaler als Traditionskäseerei aus Radeberg dazu beitragen, die Genussvielfalt an belegten Käsebrötchen und anderen Käse-Snackgebäcken weiter zu steigern.

Text: Julia Buchmann, Heinrichsthaler  
Foto: Red.

Anzeige

## Ferientipp

Das Erlebnisbad vor den Toren Dresdens  
**Massenei-Bad Großröhrsdorf**  
Mai bis September  
9.00 - 20.00 Uhr

[www.massenei-bad.de](http://www.massenei-bad.de)

## Sommerspaß im Massenei-Bad

Auch wenn der Sommer in diesem Jahr auf sich warten ließ, waren die Mitarbeiter im Massenei-Bad bereits seit März mit den Vorbereitungen für die Badesaison 2017 beschäftigt. Da galt es, das gesamte Becken mindestens zweimal intensiv zu reinigen und von den Spuren des Vorjahres sowie dem Winter zu befreien. Genauso mussten alle Kanäle, der Sprungturm und die Wasserrutsche gesäubert sowie die Grünflächen gemäht und gepflegt werden. Die Anti-Rutsch-Belege auf dem Sprungturm und der Brücke wurden ebenfalls ausgetauscht und Vieles erhielt einen neuen Farbanstrich. Neben dem Team des Bades führten auch die Mitarbeiter des Technischen Dienstes verschiedenste Reparaturen im Badgelände aus. So wechselten sie unter anderem lockere Gehwegplatten aus. Seit dem 2. Mai ist nun das Schwimmbecken wieder mit Wasser aus dem badeigenen Brunnen gefüllt. Zwei Tage später erfolgten dann die Abnahme der Anlage und damit die technische Freigabe für die Badesaison. So dass das Massenei-Bad pünktlich am 13. Mai 2017, um 9.00 Uhr in die Badesaison starten konnte. Nun können sich wieder Badenixen, Sonnenanbeter und Erholungssuchende am sauberen Wasser und der gepflegten Anlage erfreuen. So hofft das Massenei-Bad, wieder viele Gäste im Jahr 2017 begrüßen zu dürfen.

Text & Foto:  
Stadtverwaltung  
Großröhrsdorf



**Heinrichsthaler**  
KÖNIGLICHE KÄSEBRÖTCHENFABRIK

Käsegenuss  
ganz nach Lust  
und Laune!

Mein Stück Natur.

Weitere lactosefreie Leckereien auf [www.heinrichsthaler.de](http://www.heinrichsthaler.de)

# Der Kfz-Fachbetrieb in Ihrer Nähe



**Bosch Car Service Grünberg**  
 – FREIE WERKSTATT –  
**Kompletter Service rund ums Auto**  
 Abschleppdienst Tag und Nacht  
 Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616  
 01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

**Service rund um's Auto**  
**André Kluge** Karosseriebaumeister  
 Dresdner Str. 43 • 01454 RADEBERG  
**Telefon: 03528/44 35 12**  
 Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

**Bäumler Radeberg**  
 EU-Neuwagen  
 Gebrauchtwagen  
 Finanzierung/Leasing  
 Versicherung  
 BSW-Partner  
 Teile und Zubehör  
 kompetenter Service  
 LADA-Vertragshändler  
 SEAT-Spezialist  
 01454 RADEBERG, Dresdner Straße 49a  
 Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23  
 www.baemler-automobile.de

**Kfz-Meisterbetrieb Rainer John**  
 Röderwinkel 3  
 01454 Wachau/OT Leppersdorf  
 Telefon 03528/44 36 90  
 www.john.go1.de  
 Wir machen, dass es fährt

**XL TEXTIL WASC STRASSE**  
 Sauber waschen in Radeberg  
**FREIE WERKSTATT**  
**TAUCHMANN-AUTOSERVICE**  
 Badstraße 75 - Telefon 03528 / 44 27 05

**Automobile Radeberg**  
 Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg  
 Tel. 03528/44 32 21 Fax 48 07 14  
 freie Werkstatt  
 Karosseriearbeiten aller Typen  
 24-h-Abschleppdienst  
 www.automobile-radeberg.de

**Autohaus Pietzsch**  
**KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER**  
 ■ Neuwagen ■ Zulassung ■ Leasing & Finanzierung  
 ■ Versicherung ■ Kundendienst ■ Ford-Shop  
 ■ Gebrauchtwagen ■ Mietwagen ■ TÜV / DEKRA / HU  
 01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

**Reparatur aller Pkw-Typen**  
**AUTOHAUS GIERTH**  
 Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847  
 Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

**REIFENMIETH**  
**Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!**  
 Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23  
**HU/AU - mittwochs und freitags**  
 Achsvermessung

Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt  
**Heilmann Automobiltechnik UG**  
 • Kfz-Reparaturen aller Art  
 • Unfallinstandsetzung • Klimaanlageentwässerung  
 • Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA  
 Michael Heilmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau  
 Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

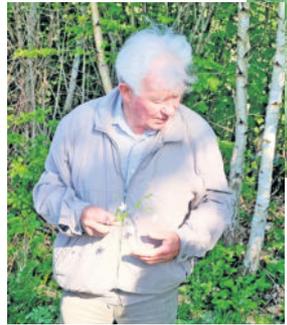
**AUTO-SERVICE**  
 Verkauf und Vermietung  
**mülticar** Freie Werkstatt  
 für PKW • LKW • BUS  
 SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG  
 Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg  
 Telefon 03528/ 44 28 60 • Telefax 03528/ 41 12 47

**AUTOHAUS MÜLLER**  
 An der Ziegelei 3/5, 01454 Radeberg  
 Eschdorfer Bergstr. 13, 01328 Dresden  
**Tel. (03528) 44 60 84**  
 www.fiatmueller.de  
**KOMPLETTSERVICE • PKW, TRANSPORTER, WOHNMOBILE**

**Autoservice Kummer**  
 Kfz Meisterbetrieb - Freie Kfz-Werkstatt  
 Dr.-Albert-Dietze Str. 9a  
 01454 Radeberg | Tel. 03528 41 23 42  
 Inspektion • Reifendienst • Reparaturen  
 HU/AU • Ersatzteile

## Nachtrag zur botanischen Führung mit Rudolf Schröder am 11. Mai 2017

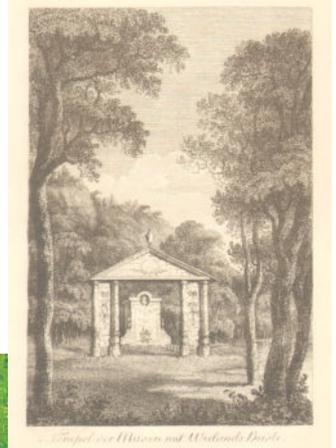
Am 09. Juni 2017 in "die Radeberger" Heimatzeitung, S. 5, kam es aus Platzgründen zu einer gekürzten Veröffentlichung unserer Textvorlage „Das botanische Erlebnis im Seifersdorfer Tal mit Herrn Rudolf Schröder“. Die Abbildung im Beitrag zeigt die im Text erwähnte Sternmürie. In diesem Jahr war nur eine kleine Gruppe der wunderschönen Wasserfeder etwas versteckt in der Nähe des Lorenzgrabes zu finden (Bild rechts). Vor vier Jahren konnten



Das Lorenzgrab

Herrn Rudolf Schröder bei der Erläuterung zur Sternmürie

wir, nicht ganz am gleichen Ort, fast ein Blütenmeer fotografieren. Rudolf Schröder (siehe Bild) gestaltet die botanische Führung immer mit Hinweisen auf die von Christina Gräfin von Brühl (gen. Tina / 1756 - 1816) und ihrem Ehemann Ernst Moritz Graf von Brühl (1746 - 1811) geschaffenen Gärten im Tal. Als Beispiel dafür hatten wir in der Textvorlage die in der Sichtachse



den „Tempel der Musen“ (aus „Das Seifersdorfer Thal“ von Wilhelm Gottlieb Becker von 1792)



Eine Fläche mit der Wasserfeder im Jahr 2013

von der Herrmannseiche einsehbarer Musenwiese und den nicht mehr vorhandenen „Musementempel“ erwähnt (s. Abb.).“

Text & Fotos:  
 Heinz Graf, Vorsitzender  
 des Heimatvereins  
 Liegau-Augustusbad e.V.

### Kleinanzeigen

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
 Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht.  
 Bitte alles anbieten!  
 Fa. Manthey@gmx.de  
 Tel. 0173 / 367 73 19 und  
 0351 / 888 26 88

Wir suchen ab sofort Unterstützung bei der Badeaufsicht im Freibad Korb, 71404. BW Sie sollten gut schwimmen können, sehr zuverlässig sein.  
**Hr. Heinrich**  
 Tel. 0157 / 73 70 95 01

Kl. EFH in Oberlichtenau zu verkaufen! KP: 120.000 Euro VB, renoviert/saniert, bedürftig.  
**Anfragen unter**  
 Tel. 03528 / 44 57 66  
 Popp Immobilien Radeberg

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Ziffern unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de. Annahmestellen finden Sie auch im Lottos-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lottos- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

Wir suchen  
**Zeitungsverteiler**  
 zur Vertretung in unserem Verteilerteam (m/w)  
 für beispielsweise  
**Wachau oder Schönborn**  
 gern aber auch in allen anderen Gebieten  
**die Radeberger Heimatzeitung**  
 Oberstraße 16a, 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 / 44 23 01 - zeitung@die-radeberger.de

**Freiwilliges Ökologisches Jahr**  
 in der Kita Baumhaus Radeberg  
 Lust darauf, Kindern die Natur zu erklären?  
 Dann haben wir in der Kita Baumhaus Radeberg den optimalen Platz für Sie! Bei uns helfen Sie, den Kleinen die Welt zu erklären und dabei nachhaltig mit der Natur umzugehen.  
**Wir bieten** Ihnen eine sinnvolle und sinnstiftende Vorbereitung auf ein späteres soziales oder pädagogische Studium bzw. Ausbildung. **Sie erhalten** 300 EUR Taschengeld im Monat, 26 Tage Urlaub und Kranken- und Sozialversicherung. Start: 1. September 2017 für eine Dauer von einem Jahr. **Erstmal ausprobieren?** Dann kommen Sie zum Probearbeiten vorbei.

Bewerbung bitte per E-Mail oder telefonisch an:  
 Christl, Kindertages- und Familienbildungsstätte "Baumhaus"  
 Am Baumhaus 1 | 01454 Radeberg | Tel.: (03528) 41 56 14  
 E-Mail: baumhaus-radeberg@t-online.de | www.baumhaus-radeberg.de

**SUCHEN KRAFTFAHRER/IN**  
 für Milchtransporte, FS CE,  
 im Schichtdienst  
**Raum 01454 Wachau OT Leppersdorf**  
**FIRMA ACHSE GMBH**  
 Kraftverkehr Frankfurt/Oder  
 Goepelstr. 90B, 15234 Frankfurt (O.)  
 Telefon 0335 / 68 36 60

**WBG RADEBERG**  
 Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg  
 und Umgebung eG  
 Heidestraße 2/4 • 01454 Radeberg  
 T 03528-445707 / 408130 • F 03528-445708  
**LEBEN AM HEIDERAND**  
 ...mehr als nur ein Dach über dem Kopf  
 Suchen Sie noch eine passende Unterkunft für Ihre Gäste?  
**GÄSTEWohnUNG in Radeberg!**  
 – möblierte Wohnung für bis zu 4 Pers. –  
 Preis/Übernachtung ab 37,00 €  
 Neuvergiert? Rufen Sie an 03528/40 81 36  
 www.wbg-radeberg.de • kontakt@wbg-radeberg.de

seit **20 Jahren**  
 der **Immobilien spezialist**  
 in Radeberg und Umgebung  
 Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.  
**Immobilien-Service Radeberg**  
 Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
 Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 / 48 36 - 0, Fax 03528 / 48 36 - 36  
 www.is-radeberg.de

**Trapezbleche 1.Wahl und Sonderposten, -Werksverkauf-**  
**TOP Preise direkt vom Produzenten,-cm genauer Zuschnitt-**  
 in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
 Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

**Stellenmarkt**  
**KORCH**  
 Ihre freundliche Fachfleischerei  
**Aushilfsfahrer auf 450-€-Basis gesucht.**  
 Sie haben Spaß am Autofahren und suchen eine Nebenaktivität? Oder wollen Sie Ihre Rente ein wenig aufpeppen? Dann sind Sie bei uns genau richtig!  
 Wichtig sind uns Zuverlässigkeit, Hygieneverständnis und ein bisschen Flexibilität. Sie sind vorwiegend sonnabends im Einsatz, für leichte Lieferertätigkeiten mit unseren Kleintransportern. Pkw-Führerschein reicht aus. Den notwendigen Gesundheitsausweis zahlen wir Ihnen natürlich.  
 Also: Nicht lange warten! Bewerben Sie sich am besten sofort unter:  
**office@korch.de** oder Tel. (03528) 44 88 30  
 Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH  
 Großröhrsdorfer Straße 33, 01454 Radeberg

Wir suchen ab 01.10.2017 zur Feststellung einen  
**Speditionskaufmann/ Disponenten (m/w)** in Vollzeit.  
 Ihre Hauptaufgaben liegen in der Betreuung unserer Kunden, die Disposition der Fahrzeuge, sowie der Vorbereitung der Abrechnung. Berufserfahrung ist von Vorteil, gute Kommunikationsfähigkeiten setzen wir voraus. Sie sind flexibel, teamfähig und suchen eine neue Herausforderung, dann bewerben sie sich bei uns.  
**Hempel Transporte**  
 Hauptstraße 105, 01454 Wachau  
 Tel.: 03528-411969, e-mail: hempel-transporte@gmx.de

**Martina sucht aktives Pflegeteam**  
 Hallo, ich bin Martina und 55 Jahre jung. Trotz meiner ALS nehme ich aktiv am Leben teil und gehe gern zu Konzerten, in Museen und Ausstellungen. Auch Urlaubsreisen mit meinem Mann mache ich mit Vergnügen. Ich höre gerne Hörbücher und bin täglich im Internet unterwegs. Durch meine ALS werde ich beatmet und habe keine eigene Motorik. Ich kann aber mittels Augensteuerung und einem Sprachcomputer kommunizieren. Zur Unterstützung habe ich zu Hause einen Lifter für den Transfer in den Rollstuhl.  
 Sie sind exam. Pflegekraft (m/w) und haben Interesse, Martina in Radeberg in VZ, TZ oder als stud. Aushilfe im Alltag zu begleiten? Bei Bedarf auch auf 450 €-Basis. Dann bewerben Sie sich jetzt (Telef. Nr. 26-7650)!  
**GIP** Gesellschaft für med. Intensivpflege mbH  
 Bundesweiter Bewerberservice: 030/232 58 988  
 jobs@gip-intensivpflege.de  
 www.gip-intensivpflege.de

# Tipps & Termine

## 8. Juli 2017

Kinderschminken  
Cupcakes-  
Workshop  
Spiel & Spaß

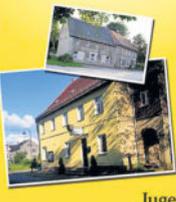
Musikliche auf  
25 Jahre Jugendclub

Kaffee & Kuchen  
Spanferkel  
& andere  
Genüsse für  
Magen & Kahl

LIVE  
Musik  
19 Uhr

ab 16 Uhr

25 Jahre  
Jugendclub  
Wallroda



Jugendclub Wallroda  
1992 - 2017

Friedensstraße 4, 0477 Wallroda  
facebook.com/jwallroda

### 25 Jahre Jugendclub Wallroda e.V.

an diesem Wochenende ist es so weit: am Samstag, den 08. Juli 2017 feiert der Jugendclub Wallroda sein 25-jähriges Bestehen.

Anlässlich des "ersten Vierteljahrhunderts" gibt es ab 16.00 Uhr die große Jubiläumsfeier für jung und alt, für aktuelle und ehemalige Mitglieder und Gäste und für alle, die einfach mal so vorbeikommen wollen. Am Nachmittag warten Kaffee und Kuchen auf die Besucher, für Kinder wird natürlich auch etwas geboten. Abends wird dann bei Spanferkel und Soljanka eine Liveband aufspielen. Wir hoffen auf zahlreiche Besucher, mit denen wir uns an Geschichten und Erlebnisse "von früher" erinnern und mit denen wir auf die nächsten 25 Jahre anstoßen können.

Jugendclub Wallroda e.V.

### Grüße zum Jubiläum

unser Jugendclub begeht sein 25-jähriges Bestehen. Der Jugendclub hat nun schon mehrere „Jugendgenerationen“ durchlebt. Es war immer ein sehr gutes Miteinander. Es ist ein sehr aktiver Jugendclub, der auch spontan und hilfreich zupacken kann. Die leuchtende Außenfassade des Gebäudes ist das Machwerk der Jugendlichen selbst, welches im letzten Jahr durchgeführt wurde. In zurückliegenden Jahren wurde u.a. das Bushäuschen renoviert und weiter zurückliegend der Eingangsbereich vor dem Gebäude Friedensstraße 1 gepflastert. Der Jugendclub ist Treffpunkt für Einheimische und Nichteinheimische und ein Verständigungsort.

*Wir gratulieren recht herzlich und wünschen weitere gute aktive Jahre.*  
Birgit Müller, Ortsvorsteherin und der Ortschaftsrat Wallroda

### Das Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V. informiert

Dienstag	11.07.	09.00 Uhr	Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
Mittwoch	12.07.	09.30 Uhr	Themenrunde mit Frühstück - Grillfest
Donnerstag	13.07.	17.00 Uhr	Rommé

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

### Suizidpräventionsprechstunde in Radeberg

Am 23. Juni 2017 hat der Deutsche Bundestag mit den Stimmen von CDU, CSU, SPD und den Grünen verschiedene Maßnahmen der Suizidprävention für die Bundesrepublik verabschiedet, da es immer noch 10.000 Suizide und 100.000 Suizidversuche jährlich in der BRD gibt. Dazu gehören auch niederschwellige Angebote wie eins in unserer Stadt seit März dienstags 10.00-12.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr in der Kopernikusstr. 6 als selbst aufgesuchte Notfallseelsorge ohne Voranmeldung, kostenfrei und vertraulich von mir durchgeführt wird. Das Angebot besteht auch in den Schulferien, aber nicht am 11.7.2017.

Dr. Hartmut Kirschner  
Facharzt für Psychotherapie i.R.

### Sport im Rödertal

#### SV Einheit Radeberg

Das Spielergebnis vom Wochenende  
Sonntag, 02.07.2017 Hans-Schkade-Turnier  
SV Einheit 1.Platz

Die Spielansetzung  
Freitag, 07.07.2017  
SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50 - Berthelsdorf  
Anstoß: 18:30 Uhr  
Spielort: Stadion Schillerstraße

Uta Hornung  
SV Einheit Radeberg

## lock-o-motive

Locken - staunen - motivieren

ein Projekt des Stellwerk e.V.  
Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg  
Ansprechpartner Anna-K. Czermak  
Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84  
Web: www.lock-o-motive.de, E-Mail: post@lock-o-motive.de

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!  
Unser Thema im Juli 2017 - Urlaubszeit

10.07.	15.30 - 17.30 Uhr	Lock-o-motive	Fällt leider aus!
11.07.	16.00 - 18.00 Uhr	Musikwerkstatt	Fällt leider aus!
11.07.	14.30 - 17.30 Uhr	Fahrradwerkstatt	Fällt leider aus!
12.07.	15.00 - 17.00 Uhr	Mädchen- und Kreativtreff	Fällt leider aus!
13.07.	14.30 - 17.30 Uhr	Holzwerkstatt	Fällt leider aus!
14.07.	16.00 - 18.00 Uhr	Modelleisenbahn	Ein Fahrpult entsteht

### Für unsere Senioren

#### Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

11.07.	13.30 Uhr	Spiele- und Kaffeenachmittag	Treff zum Brett- und Kartenspielen
13.07.	14.30 Uhr	Kaffeenachmittag	- Grillen auf der Terrasse

#### Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

10.07.	09.30 Uhr	Kreativzirkel	Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
11.07.	09.30 Uhr	„Bimmel - B für Bewohner“	Spielenachmittag
12.07.	14.00 Uhr	10.00 Uhr	Kaffeenachmittag mit Frau Magas
13.07.	09.30 Uhr	14.30 Uhr	Seniorengymnastik
14.07.	09.30 Uhr	14.30 Uhr	Geschichtliches mit Herrn Gebauer
14.07.	09.30 Uhr	14.30 Uhr	„Bimmel - B für Bewohner“

#### AWO-Seniorenclub Radeberg

10.07.	12.00 Uhr	Treff der Skat- und Rommspieler
11.07.	09.00 Uhr	Spielvormittag

### Leserbriefkasten



#### Eine Frage des Geldes!?

Auch wenn schon genügend Worte bezüglich des Abrisses der Häuser an der August-Bebel-Straße gewechselt wurden, möchte ich noch eins dazu fügen. Viele Bürger sind auch deswegen dagegen, weil das Haus Nr. 3 eine herrliche Ansicht bietet. Solche Fassaden haben wir auch auf der Pestalozzistraße, der Kälzstraße, der Röderstraße und anderswo. Wäre es eines dieser ges(ch)ichtslosen Bauten, wie sie gegenwärtig überall entstehen, wäre der Aufschrei bei weitem nicht so groß. Beim Abriss muss die Straße so wieso halbseitig gesperrt werden. Da könnte man doch ein Baugerüst aufstellen, um zeitgleich die schönen Fensterelemente zu bergen. Das Bauamt der Stadt und auch Herr Dauphin konnten mir keine große Hoffnungen machen, da es auch eine Frage der Zeit wäre. Wenn man den Bauherren, welcher an den Leithen weiter bauen möchte, überzeugen könnte, in dieser Sache etwas zu unternehmen, wäre das doch schön, schließlich ist es ja der gleiche Baustil. Als 1993 die sog. Villa Ott abgerissen wurde, stand ein alter Mann in einem langen Lodenmantel an der Röderbrücke. Er zitterte am ganzen Körper und Tränen liefen über sein

Gesicht. Er konnte bei besten Willen nicht begreifen, was da vor sich ging. Er stand förmlich unter Schock. Ein Bild, wie in Kriegszeit. Wenn niemand etwas zur Rettung dieser Elemente unternimmt, wird der seelenlose Abrissbagger in die schöne Fassade langen und alles in Stück reißen. Die Entrümmerungsstrüpps in Dresden der 40er und 50er Jahre waren angehalten, alle erhaltenswerten Sandsteinelemente zu bergen. Hat man alles schon vergessen.

Siegfried Malek Seifersdorf

## In ehrendem Gedenken

Man vergisst nie den Menschen, der einem gezeigt hat, wie es ist, geachtet zu werden.

### Gerhard Burkert

1932 - 2013  
Familien Reinsch und Rauscher



Danksagung  
Ich danke allen, die meinen lieben Mann

### Gerhard Spiller

im Leben Achtung und Freundschaft schenken und jetzt mit mir Abschied nehmen, sich in stiller Trauer mit mir verbunden fühlen und ihre Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen zum Ausdruck brachten.

In stiller Trauer  
Renate Spiller  
nebst Angehörigen

Radeberg, im Juli 2017

Nach einem langen, erfüllten Leben mussten wir begreifen, dass das irdische Dasein begrenzt ist.

Im Kreise ihrer Lieben hat unsere herzensgute Mutter und Oma, Frau

### Lieselotte Winkler

geb. Zeisig  
\* 14.06.1922 † 29.06.2017

nun ihren ewigen Frieden gefunden.

In stiller Trauer  
Jörk & Annett  
Paul mit Franz  
Franz mit Marry

Gerd-Uwe & Barbara

Der Trauergottesdienst mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 14.07.2017, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.



*Eines Morgens wachst Du nicht mehr auf.  
Die Vögel aber singen, wie sie gestern sangen.  
Nichts ändert diesen neuen Tageslauf.  
Nur Du bist fortgegangen.  
Wenn wir Dir auch die Ruhe gönnen,  
bleibt doch voll Trauer unser Herz.  
Dich leiden sehen und nicht helfen können,  
war unser größter Schmerz.*



Wir nehmen Abschied von meiner über alles geliebten Mutti, unserer herzensguten Oma und besten Schwiegermutter, Frau

### Erika Zorn

geb. Zieger  
geb. 29.05.1927 gest. 26.06.2017

Für immer in unserem Herzen  
Deine Tochter Karin mit Matthias  
Deine Enkel Kristin mit Erik und Markus  
sowie alle Angehörigen, Freunde und Bekannten

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 14.07.2017, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

*Herzlichen Dank  
für die Anteilnahme,  
für tröstende Worte,  
für Blumen und Spenden*

*zum Abschied von  
meiner Frau,  
unserer Mutter  
und Großmutter*

Marianne Großmann  
geb. Messerschmidt  
1930 - 2017

*Willst du glücklich sein im Leben,  
trage bei zu anderer Glück,  
dann die Freude, die wir geben,  
kehrt ins eigene Herz zurück.*  
(Marie Perle)

*Wir werden Ihren Nachspruch  
weiterhin beherzigen.*  
Helmut Großmann  
Edda Großmann  
mit Karl Felix und Maritz  
Sron Großmann  
mit Johannes und Charlotte  
Radeberg, Juni 2017

Wir sind erschüttert!  
Unser langjähriges Mitglied

**Frank Lein**  
\* 05.06.1961  
† 19.06.2017

ist leider seiner Krankheit erlegen.  
Mit Frank verliert man einen selbstlosen  
und hilfsbereiten Menschen,  
dem Vereinsarbeit ein hohes Gut war.  
Er wird uns sehr fehlen.

Die Mitglieder des SV Einheit Radeberg

*Und meine Seele spannte weit ihre Flügel aus,  
flog durch die stille Lande,  
als flöge sie nach Haus.*  
Joseph v. Eichendorff

Ein Lebensweg ist zu Ende gegangen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von

### Hildegard Fritzsche

geb. Neitz  
geb. 19.10.1923 in Zillertal/Riesengebirge  
gest. 26.06.2017 in Arnsdorf

In stiller Trauer:  
Sohn Gerhard  
und Enkelin Manuela

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, den 15.07.2017, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

Danksagung

*Das schönste Denkmal, das ein Mensch bekommen kann, steht im Herzen seiner Mitmenschen.*

Tief bewegt haben wir Abschied genommen von meinem lieben Sohn, Vater, Opa unserem Bruder, Schwager, Onkel, Cousin und Neffen.

**Per John**  
\*10.07.1974 † 03.06.2017

Es ist uns ein Herzensbedürfnis all denen zu danken, welche uns Ihre Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumengebinde und Geldzuwendungen sowie das letzte Geleit entgegen brachten. Einen besonderen Dank an das Bestattungshaus Winkler für die Unterstützung sowie dem Redner Herrn Hertrampf für seine netten Worte. Er wird immer in unserem Herzen weiter leben, geliebt und unvergessen sein.

Deine liebe Mutti Gabi, Uwe und Eberhard Tochter Pia und Kinder, sowie Geschwister und im Namen aller Angehörigen.

**Im Trauerfall Ihre helfende Hand**  
Bestattungsinstitut Uwe Schuster  
fachgeprüfter Bestatter  
Hauptstraße 11, Arnsdorf  
Tel. 035200/2 46 74 seit 1991

auch in Großröhrsdorf, Tel. 035952/3 17 66

**Jederzeit erreichbar  
sowie Beratung  
auch im Trauerhaus**

**TAXI UND MIETWAGEN**  
Inb. Reinhardt Tscherner  
Radeberger Str. 9  
01454 Fehlschlößchen  
reinhardt-tscherner@gmx.de

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung
- für Rollstuhltransport
- Krankenfahrten alle Klassen

(03528) 44 73 62

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt